

대한민국, 일본국, 중화인민공화국 정부간의 3국 협력 사무국 설립에 관한 각서 (2010)

(비공식 번역문)

대한민국, 일본국, 중화인민공화국 정부(이하 “당사자들”)는,

1999년 한·일·중 협력의 출범 이래, 3국의 공동이익이 지속적으로 증대되고, 다양한 분야에서 협력이 제고되었으며, 대화협의체가 더욱 확대되었음을 인식하고,

3국간 17개 장관급회의 및 50개 이상의 교류 및 대화협의체가 존재하고 있어, 3국 협력이 지난 10년간의 발전을 토대로 효과적, 규율적, 체계적 및 제도화된 협력으로 발전해 나아갈 수 있도록, 다양한 분야에서의 3국 협력을 계획하고, 조율하는 것이 필요하다는 것을 주목하면서,

2010년 5월 29일, 대한민국 제주에서 개최된 제3차 3국 정상회의에서 공동으로 결정된 바와 같이, 3국 협력사업의 효과적인 추진과 관리를 위한 사무국 설립을 기대하면서,

아래와 같이 결정하였다.

1. 3국 협력 사무국(이하 “사무국”)은 2011년 대한민국에 설립된다. 이와 관련하여, 당사자들은 각서에 서명하는 즉시, 조속히 협정을 작성키 위해 노력한다.
2. 사무국은 3국 정상회의, 3국 외교장관회의, 기타 장관급회의 및 3국 고위급회의 등과 같은 3국 협의체 운영 및 관리를 지원하고, 협력사업 발굴 및 이행을 촉진함으로써 당사자간 협력관계 증진에 기여함을 목적으로 한다.
3. 2항에 언급된 목적의 달성을 위해 사무국은 다음과 같은 기능과 활동을 수행한다.

- (a) 3국 정상회의, 각료급 회의, 고위급회의 등을 포함한 3국간 협의체 (이하 “협의체”)의 운영과 관리에 대한 행정 및 기술적 지원, 주요 3국 회의 참석, 당사자 및 필요시, 여타 국제기구, 특히 여타 동아시아 협력기구와 연락 유지
- (b) 당사자간 잠재적인 협력 사업 발굴 및, 해당 사업 채택을 위해 유관 협의체에 보고
- (c) 3국 협력 사업 평가 및 보고서 작성, 제반 문서의 데이터베이스화, 3자위원회 채택을 위하여 진전보고서 제출
- (d) 3국 협력과 관련된 중요한 사항 연구 수행, 사무국 홈페이지 관리 및 3국 협력 대외 홍보

4. 사무국은 당사자의 감독 하에서, 당사자가 위임한 기능과 활동을 수행한다.

5. 사무국은 한 명의 사무총장과, 두 명의 부사무총장 및 소수의 직원으로 구성된다.

(a) 사무총장은 각 당사자로부터 지명된 3명의 관료 중에서 대한민국, 일본국, 중화인민공화국 순으로 3국 외교장관회의에서 윤번제로 임명되며, 사무국을 대표한다.

(b) (a)목에 언급되었으나 사무총장으로 임명되지 않은 지명자들은 3국 외교장관회의에서 부사무총장으로 임명된다.

6. 한국측은 사무국 운영을 위한 부지를 제공 및 주선한다. 사무국 운영상 발생한 비용을 포함한 사무국 운영 및 관리에 관한 사항들은 3국간 협력 정신 하에 협정 교섭과정에서 결정된다.

7. 사무국의 실무 언어는 영어로 한다.

2010년 5월 30일 대한민국 제주에서 영어로 3부 서명되었다.

대한민국 정부를 대표하여

일본국 정부를 대표하여

중화인민공화국 정부를 대표하여